

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٥٣ لسنة ٢٠١٢

بالموافقة على اتفاق بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية إيطاليا بشأن المرحلة الثانية من مشروع دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر والموقع فى روما بتاريخ ٢٠١٢/٩/١٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الإعلان الدستورى الصادر بتاريخ ١٣ من فبراير سنة ٢٠١١ ؛
وعلى الإعلان الدستورى الصادر بتاريخ ٣٠ من مارس سنة ٢٠١١ ؛
وعلى الإعلان الدستورى الصادر بتاريخ ١١ من أغسطس ٢٠١٢ ؛
وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية إيطاليا بشأن المرحلة الثانية من مشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" والموقع فى روما بتاريخ ٢٠١٢/٩/١٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٢ ذى الحجة سنة ١٤٣٣ هـ

(الموافق ٧ نوفمبر سنة ٢٠١٢ م) .

محمد مرسى

**اتفاق
بين
حكومة جمهورية مصر العربية
و
حكومة جمهورية إيطاليا
بشأن المرحلة الثانية من مشروع**

دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر

حكومة جمهورية إيطاليا ، ممثلة فى الإدارة العامة للتعاون التنموى بوزارة الخارجية الإيطالية ، ويشار إليها فيما بعد بـ "الإدارة العامة" - من جانب ،
وحكومة جمهورية مصر العربية ، ممثلة فى وزارة التعاون الدولى ، ويشار إليها فيما بعد بـ "وزارة التعاون الدولى" - من جانب آخر .

ويشار إليهما فيما بعد "بالطرفين"

حيث إن الحكومة الإيطالية والحكومة المصرية قد وقعتا فى ١٨ سبتمبر ٢٠٠٨ اتفاق بشأن مشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" ؛
وحيث إنه طبقاً للمادة (٣-٢) من الاتفاق المشار إليه أعلاه "سيتم تنفيذ المشروع خلال خمس سنوات مقسمة إلى مرحلتين :

١- مرحلة أولى مدتها ثلاث سنوات .

٢- مرحلة ثانية مدتها سنتين" .

وحيث إنه طبقاً للمادة (٣-٣) من الاتفاق المشار إليه أعلاه "تبلغ قيمة المساهمة الإيطالية ٨,٠٠٠,٠٠٠ (ثمانية ملايين) يورو فى صورة منحة لتنفيذ المشروع خلال خمس سنوات" ؛

وحيث إن الحكومة المصرية قد طلبت فى ٨ مايو ٢٠١٢ دعماً مالياً لتنفيذ المرحلة الثانية من مشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" ،
والمشار إليها فيما بعد بـ "المرحلة الثانية من المشروع" ؛

وحيث إن المرحلة الأولى من المشروع قد تم إنجازها بنجاح ؛
وحيث إن الحكومة الإيطالية قد وافقت على المساهمة مادياً فى تنفيذ المرحلة الثانية
من المشروع ؛

اتفق الطرفان بموجبه على ما يلى :

(المادة الاولى)

الإطار المالى

(١-١) تبلغ قيمة المساهمة الإيطالية فى المرحلة الثانية من المشروع ٣,٢٠٠,٠٠٠ (ثلاثة ملايين ومائتا ألف) يورو خلال سنتين كما هو وارد بالمادة (٣-٣) من الاتفاق الخاص بمشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" .

(٢-١) سيتم تقسيم المساهمة الإيطالية إلى ثلاث شرائح :

١- الشريحة الأولى تغطى مدة ثلاثة أشهر ٤٠٠,٠٠٠ (أربعمئة ألف) يورو
للأنشطة العاجلة ؛

٢- الشريحة الثانية تغطى مدة تسعة أشهر ١,٢٠٠,٠٠٠ (مليون ومائتا ألف) يورو ؛

٣- الشريحة الثالثة تغطى مدة اثني عشر شهراً ١,٦٠٠,٠٠٠ (مليون وستمئة ألف) يورو .

(المادة الثانية)

وصف المشروع

(١-٢) تقوم المرحلة الثانية من المشروع بتمويل استمرارية الأنشطة كما هو متوقع فى الاتفاق الخاص بمشروع "خطة دعم إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" كما تودى إلى إتمام مبادرة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر .

(٢-٢) تفاصيل المشروع محددة فى الملحق رقم (١) من هذا الاتفاق .

(المادة الثالثة)

تنفيذ المشروع

(١-٣) المرحلة الثانية من المشروع تنظمها مواد الاتفاق الخاص بمشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" ما لم ينص على خلاف ذلك فى الاتفاق الحالى .

(المادة الرابعة)

دخول الاتفاق حيز النفاذ ومدته

(١-١-٤) يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ من تاريخ استلام ثانى إخطار بانتهاء الإجراءات الداخلية الخاصة بكل طرف .

(٢-١-٤) مدة هذا الاتفاق سنتان من تاريخ دخوله حيز النفاذ . ويمكن تمديد مدته بالاتفاق بين الطرفين حتى يتم الانتهاء من أنشطة المشروع .

وإشهاداً على ذلك ، قام الموقعان أدناه المفوضين بذلك من حكومتيهما بالتوقيع على الاتفاق الحالى . تم فى روما بتاريخ ٢٠١٢/٩/١٣ من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية ، لكل منهما ذات الحجية .

عن حكومة جمهورية إيطاليا

عن حكومة جمهورية مصر العربية

قرار وزير الخارجية

رقم ١٩ لسنة ٢٠١٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس جمهورية مصر العربية رقم (٣٥٣) الصادر بتاريخ ٢٠١٢/١١/٧ ، بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية إيطاليا بشأن المرحلة الثانية من مشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" ، والموقع فى روما بتاريخ ٢٠١٢/٩/١٣ ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠١٢/١١/٧ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية إيطاليا بشأن المرحلة الثانية من مشروع "دعم خطة إعادة هيكلة وتطوير الهيئة القومية لسكك حديد مصر" ، والموقع فى روما بتاريخ ٢٠١٢/٩/١٣ ويُعمل بهذا الاتفاق اعتباراً من ٢٠١٣/٤/١٥

صدر بتاريخ ٢٠١٣/٤/١٧

وزير الخارجية

محمد كامل عمرو